

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 15 (1939)  
**Heft:** 6

## **Endseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

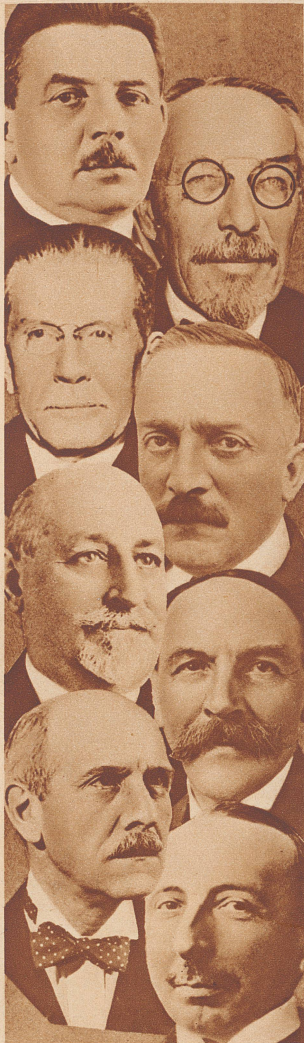
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## Wer wird Nachfolger Lebruns?

In der zweiten Woche April tritt in Versailles die französische Nationalversammlung — Senat und Deputiertenkammer — zur Wahl des 15. Präsidenten der 3. Republik für eine Amtsperiode von sieben Jahren zusammen. Wir zeigen links die acht Politiker, die bis heute am meisten als Nachfolger Lebruns im Elysée genannte wurden, wobei beizufügen ist, daß Herriot, Béranger und Jeanneney die größten Chancen haben, gewählt zu werden. Von oben nach unten: Ed. Herriot, Präsident der Kammer; Jules Jeanneney, Präsident des Senats; Senator Henry Béranger; Senator Henry Queuille; Ferdinand Bouisson, langjähriger Kammerpräsident; Henry Roy, Vizepräsident des Senats; François Piétri, ehemaliger Marineminister; Senator Léon Bérard, ehemaliger Unterrichtsminister und Mitglied der Akademie.

Quel sera le nouveau président de la République Française? — L'Assemblée nationale désignera à Versailles, au cours de la seconde semaine d'avril, le successeur de M. Albert Lebrun. Parmi les candidats, on parle (de haut en bas) de MM. Edouard Herriot, président de la Chambre; Jules Jeanneney, président du Sénat; Henry Béranger, sénateur de la Guadeloupe et ambassadeur de France; Henri Queuille, sénateur; Ferdinand Bouisson, ancien prés. de la Chambre; Henri Roy, vice-prés. du Sénat; François Piétri, ancien ministre et Léon Bérard, sénateur, académicien et actuellement envoyé officiel à Burgos.

## Ein merkwürdiges Seeunglück

Dies ist der Oeldampfer «Jaguar», in Wahrheit ist's nur dessen hintere Hälfte; das Schiff brach während eines schweren Sturmes in der Mitte entzwei. Ein Rettungsruf konnte nicht mehr ausgesandt werden. Die Aufnahme ist von dem norwegischen Dampfer «Duala» aus gemacht, der zufällig in der Nähe war und der um Mitternacht der vordern Schiffshälfte des «Jaguar» begegnet war und 7 Mann Besatzung heruntergeholt hatte. Jetzt, in der Morgenfrühe, zehn Meilen von der vordern Schiffshälfte entfernt, ist den Norwegern auch die hintere Schiffshälfte des «Jaguar» begegnet. Ein Rettungsboot stößt eben von dem Wrack ab. Dreißig Männer wurden hier noch gerettet. Niemand kam um.

La mer a brisé. — Sur l'océan atlantique, une violente tempête a rompu en deux parties le bateau citerne «Jaguar». Le vapeur norvégien «Duala» qui croisait dans les parages, rencontra vers minuit la partie proue, puis à 10 miles de là, la partie poupe que montre cette photographie. L'équipage qui comptait 37 hommes, dont 7 sur l'avant et 30 sur l'arrière, a été sauvé.



## Ueberreste

Begünstigt durch eine lange Trockenperiode kam es in Australien zu verheerenden Buschbränden, denen ausgedehnte Wälder und auch einige Siedlungen zum Opfer fielen. Dieses Bild zeigt die Reste eines einstig grünen Hochstammwaldes zwischen den Orten Narbethong und Healesville.

La terre a brûlé. Le feu a dévasté en plusieurs points, le «busch» australien, détruisant les forêts, les récoltes et les fermes.



## Eine ganze Provinz in 80 Sekunden zerstört

Die Hauptstraße der Stadt Talcahuano in der Provinz Concepcion am Tage nach der großen Erdbebenkatastrophe in Chile, die über 30 000 Menschenopfer forderte.

La terre a tremblé. — La rue principale de Talcahuano (Chili) au jour suivant le tremblement de terre qui, en 80 secondes, détruisit une province entière, causant 30 000 victimes.

Photo Presse-Diffusion

Die **ZI** erscheint freitags • Redaktion: Arnold Kübler, Chef-Redaktor. Schweizerische Abonnementspreise: Vierteljährlich Fr. 3.40, halbjährlich Fr. 6.40, jährlich Fr. 12.—. Bei der Post 30 Cts. mehr. Postcheck-Konto für Abonnements: Zürich VIII 3790 • Ausland: Abonnementspreise: Bei Versand als Drucksache: Vierteljährlich Fr. 4.50 bzw. Fr. 5.25, halbjährlich Fr. 8.65 bzw. Fr. 10.20, jährlich Fr. 16.70 bzw. Fr. 19.80. In den Ländern des Weltpostvereins bei Bestellung am Postschalter etwas billiger. Verantwortlich für das Inseratenwesen: Werner Sinniger • Insertionspreise: Die einspaltige Millimeterzeile Fr. —.60, fürs Ausland Fr. —.75; bei Platzvorschrift Fr. —.75, fürs Ausland Fr. 1.—. Schluß der Inseraten-Aannahme: 14 Tage vor Erscheinen. Postcheck-Konto für Inserate: Zürich VIII 15769. Der Nachdruck von Bildern und Texten ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlags gestattet.

Druck, Verlags-Expedition und Inseraten-Aannahme: Conzett & Huber, Graphische Etablissement, Zürich, Morgartenstraße 29 • Telegramme: Conzettthuber • Telefon: 51.790 • Imprimé en Suisse





## † Sir Henry Deterding

der steinreiche holländische Oelmagnat, langjähriger Generaldirektor der Royal Dutch Oil Company, starb in St. Moritz, wo er seit 12 Jahren seine Ferien zu verbringen pflegte. Henry Deterding war einer jener Selfmademen, die sich in der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts aus bescheidenen Anfängen zu höchster Weltgeltung emporgearbeitet haben. In erster Ehe war er mit einer Tochter des russischen Generals Kudojarow verheiratet. Von ihr ließ er sich 1936 scheiden und heiratete eine Deutsche. Für seine großen Verdienste um die Weltpetroleumwirtschaft wurde er mit dem Ehrendoktor der technischen Wissenschaften bedacht und vom englischen König geadelt. Er erreichte ein Alter von 73 Jahren. Unser Bild zeigt ihn mit seiner Frau auf der St. Moritzer Eisbahn, wenige Tage vor seinem Tode.

*Le roi du pétrole est mort dans la capitale des neiges. Sir Henry Deterding, le célèbre magnat hollandais s'est éteint à St-Moritz à l'âge de 73 ans. Le voici, quelques jours avant son décès, assistant, en compagnie de sa femme, à un concours de patinage.*

Photo ATP